



АМЕРИКАНСЬКА „МІСІЯ НА МАРС” ЗАПЛЯНОВАНА НА 1964 РІК

Вашингтон. — Представник Крайової Аеронавтичної і Космічної Адміністрації повідомив, що ЗДА в 1964-му році випустить на Марс окрему ракету, яка матиме різні інструменти, щоб досліджувати ту „червону планету”, до якої ракета летітиме аж 8 місяців. Треба пригадати, що випущена минулого року ракета на Венеру летіла туди тільки 109 днів і минула її в дні 14-го грудня. Ракету на Марс випустять в листопаді 1964-го року за допомогою ракет-пілотовачів „Атлас-Аджіна”. На ракеті буде телевізійна камера, щоб робити знімки з поверхні Марса. Марс вже віддає притягальну увагу науковцям своїми каналами, які можна оглядати із Землі. Науковці гадають, що на тій планеті є найприхильніші умови для життя в тому виді, як його люди розуміють. Марс є другою найменшою планетою з усіх 9-ох, які кружляють довкола Сонця. Його діаметр менше від Землі в 10 разів, а вага менше в 10 разів. Космічна Адміністрація вирішила, що „Марінер II” принесе такі добрі звістки про Венеру, що не треба висилати туди другої ракети, і тому можна спрямувати зусилля на вислання ракети на Марс, щоб дослідити, чи є там планета, на яку 1-години ракета

Адмірал Фелт прибув до Півд. В'єтнаму розглянути причини поразок

Сайгон. — Адмірал Гаррі Д. Фелт, головний командант американських збройних сил на Тихому океані, прибув в минулу середу до Південного В'єтнаму, щоб розглянути з американськими та південно-в'єтнамськими керівними військовиками причини кількох поразок нещодавно на бойовому фронті проти комуністичних партизанів. Адмірал Фелт зустрівся на льотному командант американської військової місії в Південному В'єтнамі ген. Пол Гаркінс, амбасадор ЗДА Фредерік Холтінг і шеф штабу південно-в'єтнамської армії Алак Ле Ван Ті. Ген. Фелт відмовився з'ясувати журналістам військові причини свого приїзду до Південного В'єтнаму та заявив тільки, що „я ду-

Кузнєцов перевів 4 години на нарадах у Вашингтоні

Вашингтон. — Державний секретар Дін Раск і суспільний віце-міністр закордонних справ Василь Кузнєцов мали одногодинний „діловий” обід, після якого оприлюднено комунікат, що ЗДА і СССР мають надію, що світ вступив в період, в якому „можуть бути розв'язані деякі важливі проблеми”. Цей обід дуже важливий заявив перетич запевнення, що його склав речник Державного Департаменту, що Раск і Кузнєцов розмовляли про образ Мону Лізу, про Більшовицький театр в Москві, мур Ермітаж в Ленінграді та про гру в криглі, а навіть не зачіпали про Кубу. Зате про політичні справи Кузнєцов мав говорити з референсом справ розроблення у Вашингтоні Вільямом Фостером та з керівником далекохідних

СОВЕТИ ПОГРОЖУЮТЬ БЕРЛІНСЬКОЮ КРИЗОЮ — „ГІРШОЮ, ЯК КУБІНСЬКА”

Москва. — „Ізвестія” з минулого четверга 10 січня ц. р. принесли велику статтю в справі Берліну, погрожуючи, що може виникнути доволі тієї справи нова криза, яка буде „небезпечніша, ані ж була нею криза за Кубу”. „Ізвестія” знову та в руху нинішній стан в Західному Берліні, який ніби є насправді замаскованою випадною базою держав Північно-атлантичного пакту (НАТО) і домагаються, щоб стягнути „прапор НАТО” з Західного Берліну та покласти замість нього „прапор Об'єднаних Націй”. „Ізвестія” рішуче заперечують твердження західних мужів, наче б тоді настала тільки „зміна декорації” та наче б скасування західних заходів у Західному Берліні мало пошкодити престиж західних держав. „Ізвестія” визнають за „недопустимим” такий стан, в якому НАТО зберігає „свою базу” глининою на території „Німеччини Демократичної Республіки”, — як більшовики називають підлеглу їм комуністичну Східну Німеччину. Поява тієї статті в „Ізвестіях” має тому поважне політичне значення, що поміщено її якраз тоді, коли Хрущов поїхав на 6-ий конгрес німецької комуністичної партії до Східного Берліну. Він прибув в четвер 10 січня до Варшави, але всупереч попереднім прецедентам — висів неспостережено на підмисльній стації Прага і від'їхав відтіля авто з комуністичним шефом Владиславом Гомукою в невідомому напрямку. Згодом в офіційному повідомленні сказано тільки те, що „в околиці Ольштина” відбулася нарада між Хрущовим і Гомукою. Журналістів свідомо обманули, подавши їм фальшиву годину і залізничну стацію, куди ніби мав приїхати Хрущов. Ця засекреченість виключає — коментують газети — на важливість наради московського і польського комуністичних ватажків. Стаття в „Ізвестіях” потверджує здогадки, що приїжд Хрущова до Східного Берліну пов'язаний не тільки з розпору в комуністичній сім'ї та бажанням звести нову баталію з комуністичними „догматистами на східно-німецькому ґрунті, але й із рішенням Хрущова актуалізувати справу Берліну, щоб „відбити” за поразку, яку він зазнав в кубинській кризі.

Кеннеді пропонує зменшити податки пересічній родині на \$100

Вашингтон. — З урядових кол повідомляють, що президент Кеннеді пропонує зменшити податки на прибутковий дохід цього року, що пересічно типово американська родина мала б зменшити \$100 річно, які могли б або заощадити, або видати на закупівлю різних предметів та харчів. Це мало б дати кошту \$7.5 бильона, які американці могли пустити в рух для скріплення економіки. Для прикладу, родина, складена з чотирьох членів, прибутки якої вносять \$3,000 річно, мала б зменшити податки на \$27 (без зменшення вона повинна заплатити \$108). Чотирьохчленна родина з річним прибутком \$5,000, дала б менші податки на \$107. Без зменшення вона мала б заплатити \$168. Від \$10,000 прибутку зменшення податків вносило б \$202, а незменшені податки були б \$1,425. Гадають, що Президент пропонує зменшити податки лише від 1-го січня ц. р., але Конгрес може ухвалити такий закон, який дозволить зменшувати податки аж від того часу, коли ухвалений буде відповідний закон. Можливо, що Конгрес змінить запропонований Президентом податкову програму, бо в обидвох Палатах Конгресу є противники „законопроектів про зменшення податків” тоді, коли є фатальний дефіцит.

Колишній дорадник президента Айзенгавера проти зменшення податків

Вашингтон. — Колишній головний економічний дорадник президента Д. Д. Айзенгавера Реймонд Дж. Солніс, який є тепер професором економіки в Варшаві коледжі, твердить, що запропоноване урядом президента Кеннеді зменшення прибуткових податків на \$6 до 8 бильонів не спричиниться до скріплення економіки. На думку Солніса можна б зменшити податки на \$2.5 бильона. Гроші із зменшення податків повинні піти на збільшення інвестицій, тому найкраще було б зменшити прибуткові податки великим корпораціям, які тепер платять по 52% податків. Вони мали б платити тільки по 47%. Коли уряд переведе запропоноване зменшення податків, тоді буде великий федеральний дефіцит в 1964-му році. Солніс рекомендує, як ми чули вище, зменшити податки тільки на \$2.5 бильона, але одночасно вирішити, щоб прийняти в двох найближчих фінансових роках бюджет не перевищував \$94 бильйонів.

В АМЕРИЦІ

● Президент Кеннеді буде почесним гостем окремої радіопрограми „Обід у президенті”, яку будуть передавати з Вашингтону в четвер 31-го січня. В цій програмі будуть надані народну музику в такій, як виглядають американського духа волі. В програмі буде і промова Президента, який дасть нагороду від Роттердама і офіційної Ліги Вільного В'єту. ● Колишній президент Герберт Гувер дав листа від скавта новачка, який запитував його про президентуру. Гувер відписав молоденькому пластунові „Я починаю добре у 87 році життя. Бувши президентом під час великого безробіття і під час економічної депресії в світі, не мав я надзвичайної радості з того, як є завжди зайнятий, але не так дуже, щоб не відпочивати на вагому листі”. ● З філадельфійським повідомляють, що філадельфійська землетрясіння теперішня книжка Моно має влітку цього року віддати філадельфій. Недавно вона в Монах на плаштувальні прийняти по \$40 особи, прибутку з якого був призначений на втілювання. ● 12-річний Роял Джонсон вийшов з лікарні після операції в Денвері, Колорадо, пролежавши після операції, що відбулася 24-го листопада, в повній непевності, як переплели матеріяла ніжки функціонувати в його організмі. Він нормально зможе прожити, але не сміє пересилувати. Це один з непересильних успішних операцій нірки. Численніші вдалі операції переплели нірки близькокам, як і інших споріднених. ● В 1962-му році у ЗДА продали 230,000 авт. так званих „фольксвагенів”, які виробляє німецька фірма. Це число є на 10 відсотків більше, як в 1961 році. В 1963-му р. планують продати у ЗДА 250,000 „фольксвагенів”. ● Помер 73-річний кінопродюсер Борис Мороз, який довгі роки був совєтським шпигуном і СССР йому впрям, хоч він одностайно був на службі ЗДА. Це ставилося аж в 1957 році, коли вийшла на яву шпигунська афера братів Собнів.

Рокфеллер обіцяє не збільшувати податків

Олбані. — Губернатор Нелсон А. Рокфеллер заявив на нововідкритій сесії сьейтсової легіслатури, що він старатиметься не збільшувати сьейтсових податків в цьому році, хоч видатки є дуже великі. Рокфеллер рекомендує сьейтсові бюджету в сьейтсовому бюджеті. В чотирьохрічній першій каденції він збільшив був податки на 800 мильйонів дол. це значить майже на 50%. Сьейтсові витрати не будуть зменшені, але губернатор не муситиме збільшувати прибуткові податки, бо має надійшкі 187 мильйонів дол. із попередніх років. Рокфеллер

Опитування виявляють, що громадянство оптимістично дивиться на економіку ЗДА

Нью Йорк. — Інститут Публічної Опінії д-ра Геллупа переріс опитування в різних районах ЗДА і ствердив, що громадянство оптимістично дивиться на господарство цієї країни і вважає його за дуже добре або за добре. І так 12 відсотків опитуваних гадають, що підприємства і бізнеси на початку 1963-го року були в дуже добром стані. 52% опитуваних вважають, що економіка є добра. Тільки 26% опитуваних думають, що умови підприємств є „не добрі”, а 6 відсотків опитуваних вважають теперішній стан бізнесу за злий. 4% не відповіли. Д-р Геллуп пригадує, що пізніше до цього публічна опінія інколи дивилася на економіку країни. Тільки 8% уважали господарство ЗДА за дуже добре, 45% — за добре, 32% достатнє і 8% за зле. 7% не дали відповідей.

Рабін називає Митрополита Шептицького „єдиним святим”

Жидівський журнал англійською мовою „Джудіш Лайджест”, що виходить в Густоні, Техас, надрукував у своєму виданні за січень 1963 довшу статтю відомого ізраїльського автора і публіциста Л. Гаймана про „Рабіна, який може вчинити Святого”. Мова про рабіна д-ра Давида Кагану, тепер головного капелана ізраїльської армії, якому покійний Митрополит Української Католицької Церкви Андрій Шептицький являвся життя, виступавши його самого та всю його родину як і сотні інших жидів від неминучої смерті з рук нацистів. Стаття, яка за дозволом згаданого

Ред. Вол. Душник доповідав про свою поїздку до Європи

Нью Йорк. — Минулої суботи, 5-го січня, тут у приміщенні Українського Інституту Америки відбулася доповідь ред. Володимира Душника про його останній відвідин в Європі, під час яких він побував у Женеві як репрезентант ЗУАДК на конференції Міжнародного Комітету для європейського переселення, в Римі, Мюнхені, Бонні, Берліні і Карлсруте. Побувавши в Німеччині, ред. Душник

„Чикагські Вісті” — новий український часопис

Шикаго. — З датою січня 1963 тут появилася перше число нового українського часопису „Чикагські Вісті”, озвначеного як „неперіодичний ілюстрований інформатор української громади в Чикаго”. А видас його Пресова Комісія Ліги Американців Українського Походження. Це перше друковане число того „засо-

Куба Настра старається за 12-мільйонову допомогу від ООН

Об'єднані Нації. — Кубинський інститут Фіделі Кастро, підбадьорений своїм успіхом у зтобутті від Америки кругло 60-мільйонову допомогу в ліках і харчах в заміну за полонених з Сінгапурі затори, задумав дістати економічну допомогу від Об'єднаних Націй у висоті 12 мильйонів дол. Кастро зголосив до генерального секретаря ООН у Танга таку пропозицію: 1) призначити Кубі, як мало-розвинений господарський країну, 10 мильйонів дол. на розвиток кубинського промислу, 2) окремо призначити 2 мильйонів у Харчової і хлібопробової організації ООН на підтримку зруйнованого кастристським експериментом сільського господарства на Кубі, 3) перерахувати на кошті Об'єднаних

В Івано-Франківському засуджено до розстрілу три особи за крадіж фабричної продукції

Київ. — Як повідомляє часопис „Радянська Україна” з 5 січня ц. р., в Івано-Франківському — колишній Станіславів — закінчився суд над групою „розкрадачів і хабарників”, у висліді якого трьох із підсудних засуджено до найвищої міри покарання — розстрілу. Головними підсудними у цьому процесі, що відбувався перед Івано-Франківським обласним судом, в якому головував суддя Я. Кузьменко і в ролі державного обвинувачувача виступав прокуратор області Б. Анто-чечко, були директор колосницької ткацької фабрики І. Ш. Гус, головний бухгалтер цієї фабрики Я. В. Френкель і начальник закрійного цеху С. М. Трачук й усіх їх помічниками у приховуванні фабричних лишок і готівки виробів та в передаванні їх у торговельну мережу були завідувача цехом пошиття М. Ю. Чернюк і заві-

Об'єднання Українських Письменників „Слово” видало свій перший великий збірник

Нью Йорк. — Заходом і наглядом Об'єднання Українських Письменників „Слово” появилася і є вже у продажу великий 500-сторінковий літературно-критичний збірник „Слово”. Збірник зредгований колекцією в складі: Григорій Костюк, головний редактор, Святослав Гордієвський, Галина Журба, Богдан Кравчук, Вадим Лесин і Микола Шлемкевич. Взяло участь у ньому яких 40 авторів від найстарших і найбільш традиційних до наймолодших і найбільш модерних. Збірник не тільки альманахом мистецької творчості сучасних українських письменників на еміграції, але й також основним довідником про сучасний літературний процес і в краю і на еміграції, як теж у світі.

Катангійського президента Чомбе звільнили з хатнього арешту

Елізабетвіль. — В минулий четвер 10 січня керівники місії Об'єднаних Націй в столиці Катанги Елізабетвіль дозволити президенту Моейсе Чомбе вийти з його палацу, що був оточений та ізольований від світу військами ООН. З головної квартири Об'єднаних Націй заявлено, що Чомбе звільнено, бо він заявив готовість співпрацювати з Об'єднаними Націями. Він вийшов в асисті кількох озброєних авт Об'єднаних Націй в подорож по провінції Катанга, при чому на кожній зустрічі закладав своїх прихильників не воювати проти військ Об'єднаних Націй, щоб це було проливом крові. Місія Об'єднаних Націй в Конго старається переконати Чомбе, щоб він вплинув на своїх міністрів і військовиків, які перебувають в місті Кольвезі, щоб те місто добровільно і мирно передати в руки Об'єднаних Націй та не рухувати тамішніх промислових споруд і, зокрема, великої електростанції, під якою Катанга та чужинські військові на службі Катанги підняли сильні міни. Мешканці міста Кольвезі живуть в зазімкованості від тамішніх західних кореспондентів, що буквально кр'є на боці пороху, серед напруженої атмосфери, з острахом, що чорні можуть перевести масові білі та що фанатичні чужинські наслідні військовики, які не мають нічого втрачати, можуть половити міста злізати в повітря. Водночас вийшли в сусідній провінції Касаї поважні заворушення, серед яких досі згинуло вже комо 400 автогонів і кількох білих.

В Єгипті продовжується праця над будовою Асванської греблі

Асуан. — У спеціальній церемонії розпочато дальший етап будови велетенської Асванської греблі над Нілом в південній частині Об'єднаної Арабської Республіки. На даній Насером знак з його яхти, велетенські черпаки зняли у Ніл 1,600 тонн граніту, започаткувавши нову стадію будови греблі, що має вирішально вплинути на сипетську економіку. През. Насер виступив при цій нагоді промону, в якій зв'язував з Асванською греблею таку політичну подію, як здобуття від Британії незалежності Єгипту. Насер прославляв Советський Союз та зокрема Хрущова за фінансову і технічну допомогу у реалізації плану Асванської греблі. Советську делегацію, що приїхала на ту урочистість, очолював міністер для електричної енергії Петро Непорожний, який стовп біля Насера під час тієї церемонії.

У СВІТІ

● Сьветний англійський письменник Соммерсет Моам від суду скаржу проти своїх персони, себто доки свої політичні дружини з першого її подружжя, теперішньої 47-річної Елізабет Мері замінює за лордом Джоном Гоп, щоб вона звернула йому всі дарунки, що він їй дав за ввесь час знайомства. Вартість тих дарунків склала 2 мильйони дол. Соммерсет Моам твердить, що його пасербиця ніколи ним не трохи не полюбляла, а напавши повеселень супроти нього нездоволю, домагаючись перед британськими судами призначити їй половину з близько півтори мильйонної суми, що її Моам дістав з продажу 14-ох дорожніх образів. Соммерсет Моам має тепер 89 років і добув своїми романами і театральними п'єсами мильйонний масток. ● Новим командантом гарізону ЗДА в Західному Берліні став 51-річний генерал Джеймс Гіллард Полк, дотеперішній командант 4-ої панцерної дивізії в Західній Німеччині, колишній шеф розвідного відділу в 10-му армійському корпусі, що борюється в Кореї. Американський гарізон в Західному Берліні нараховує 6,500 воїнів. Других вільних нараховують залози Британії і Франції. Становище тих командантів вимагає не тільки військового знання, але й дипломатичного, жисту та вміння ладити з властями Західної Німеччини та Берліну. ● Новим командантом американського гарізону в Західному Берліні ген. Джеймс Полк готує засудити „скаж є н и у стрілянина” східно-німецьких прихоронних поліцістів, які „доказували” стрільною зброєю за пропонування і безглуздою вбивання втікачів. Спроби втечі з комуністичної Східної Німеччини на Захід не припинюються. В 1962 році втекли між іншими — 78 східнонімецьких кордонних сторожів, головою з Долішньої Саксонії.

уже більше ніколи не виходили з своїх національними стравами. Коли треба було частувати чеських гостей, то частували «брамбуровою полєвкою (картопляною з жєлєкєю)», «вєпржковє сє зєлєм кнєдлїкам» (свинячою печєнє з капустою і кнєдлями), гєстї були неймовїрно задоволені і робили нам усякі бє годатї. Чєхї кажуть: «Ласкє їдє прїжєз жалудєк» (любє їдє чєрєз слудєк). Іншї рєчї лєдї з москєвськєї абє нємєцкєї крєвї. Їм кожна їжкє абє нєкєво дєбрє, бє вжє так Бєгєдєв, щє їх язикї нє маєтє смаковїх залєз, абє тї залєзї з нєвїдомїх причин атрєфувалєсь. І тому, наприклад, мосєлє захлєднєно пожирє їжє всїх народїв і щє їмє мало. Таких лєдїєй можє спєкїєно частувати борщєм з вєрєнїнками. Трєба тїлькє

— У цьому є певні рації.
Дякую вам.
На цьому skinчилися мо-
відвідини.
Чекасмо, що прийде хтос-
учитися варити борщ, але до-
мусь ніхто не приходить.
Кінець.

Ваші дітей з найстаршою найбільшою й найбагатшою українською націо нальною установою поза межами Батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб зберегти нашій громаді у вільному світі її кращу будучність, а ті новою свідоюю власні

УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

Пожертви вислати: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, 5020 Old York Road, — PHILADELPHIA 41, Pa.

50-ліття Т-ва Сокіл, 336 Відділ УНСоюзу в Клівленді, Огайо

В суботу 27-го жовтня 1962 року в УНДомі відбулися ок-ружні наради представників 15 Відділів з округу Клівленд, Лейквуд і Акрон, Огайо. Збори відкрив голова Ок-ружного Комітету головний радний Дмитро Шмагала, а секретарювала головна радна Осипа Олікевич. В нарадах взяв участь головний касир Роман Слободян. У своїй доповіді говорив про розбудову УНСоюзу і над користями за-безпечення наших людей в УНСоюзі. Також згадав про розбудову Союзу і про доб-ро нашу молоді. Після допо-віді розв'язалась ширша дис-кусія, в якій висловлено ряд-думок для побилення най-менше 100 нових членів до кінця цього року. В неділю 28-го жовтня в

Літературний Вечір Українського Національного Музею в Шинаго

16-го грудня 1962 р. у від-новленій залі музею відбуло-ся святочне відкриття читаль-ні при бібліотеці разом із літе-ратурним вечором. Публіка, серед якої була й група сту-дентської молоді, швидко за-повнила залу. Вечір відкрив президент музею д-р М. Сімонювич та передав провід керівниці бібліотечної секції д-рові Р. Вересові. Д-р Р. Верес подав короткі інформації про стан і потреби музейної бібліотеки, намітив бажання створити в музею інформаційний центр для чужинців про українську проблему. Гості мали змогу оглядати бібліотеку і музей та покрити-сясь буфетом, що був у за-ряді пань. В літературній частині, чи-тали свої твори проф. Р. За-надович, ред. Т. Курпіта, В. Рубачак та Гриць Мотика. Та-кого роду програма усіх вло-вила. Присутні мали широкі діапазон стилів і жанрів від сентиментальної лірики Р. Занадовича, попри босві й настрів поезії Т. Курпіти і до кріпких думок модерні-стичного напрямку В. Рубача-ка, частинно на тлі музики. Вірші Б. Рубчака читав дуже вдало студент Ю. Миськів, бо сам автор через перестуду не

3 НАШИХ ВУДНІВ ПІД МАЛАНКУ

Приходиться співзвучати дорогим на ш ч м сусідам-філадельфійцям! В а з у, якось вони незружно погу-ваються після зміни кален-даря. Не звикли до цього-го що?.. Ну, от, скажемо, відсвяткували по - новому стиль Різдво, Новий Рік — і що тепер?.. Нам, ньюйорк-цям, це залишилось в за-пасі Маланка, Шедрий Вєгір, Водохреца, а їм — нізгоцінько! Тож, як загу-ваємо, наша Метрополія стоїть напередодні велико-го наїзду з тм ісходу фі-ладельфійського на р о д у на традиційну М а л а н к у „Думки“, Малангін Вєгір СУМА та інші цього роду підприємства. Ой, буде за-візно цього року в таких культурних інституціях, як клуб „Лиса Микита“! Го-тується, ньюйоркцям, гідно зустрітати братів по крові, подайте їм помігну руку в годину проби! Не знаю, як допише авра на „Маланку“. На „Силь-авестра“, це всі дуже добре пам'ятаємо, погода була несамопита! Дули такі ска-жені вітри, яких навіть моя рідна тітка не пригадує, а вона приїхала до цієї кра-їни півстоліття тому (на-

Поліс! Гелі! — скрикнув Микола до поліцейста, показуючи кінцем костюра на капелюха, з яким збо-тований вітер сгрався, як кіт із мишею.

В цьому місці треба дати кредит капіталістичній по-ліції: реєсний сторож пуб-лічного порядку кинувся навздогін за капелюхом, не зважаючи на гервоне світ-ло, знався за ним два блок-и, поки не спіймав утіка-ча, притис другові Миколі і власноручно за с ч у в на письменницьку голову. А потім ще й з паравозом під-віз його поліційною маши-ною додому. З Поезім Рокм старого стилю бажавмо М. Поне-ділкової, щоб „Маланка“ була для нього ласкавіша від „Сильавестра“, щоб до Малангінного вєгора „Дим-ки“ він подужав настіль-но, щоб не мігся їхати на забаву поліційним авто, а приїждив на власних силах, без осоружних милиць, які йому не до лиця. А коли ще не зможе викаблугува-ти „двіста“ з красничи думкарками, то це невели-ка трагедія: легким, по-важним тангом теж можна гідно зустріти „Маланку“ 1963-го року. І кер

В 1961-1962 шкільному році у ЗДА студіювало 58,000 студентів-чужинців

Вашингтон. — Уряд вихо-вання ЗДА стверджує, що в минулому шкільному році — 1961/62 в цій країні студіюва-ло 58 000 закордонних студен-тів, які навчалися в 1978 університетах і коледжах і по-ходили із 149 країн. Це число було на 10% більше, як в по-передніх роках. Крім того в цій країні студіювали в тепе-рішньому шкільному році ще 18 000 лікарів, вчителів і про-мисловців. 28 університетів ЗДА мас в себе по більше, як по 400 студентів із закордон-них країн, які студіюють тут дорогою виміни. Більше як 16% всіх студентів в універ-ситеті Говарда у Вашингтоні с з чужих країн. В тому уні-

Концерт на будову нової церкви в Ютиці, Н. Й.

Чоловічий хор „Сурма“ та соліст Зенов Мякий зі Сира-куз, Н. Й., солістка Наталка Топольницька, піаністка Хри-стиня Чорна та жіночий квар-тет „Веселка“ з Ютиці 29-го грудня 1962 влаштували кон-церт в користь будови нової католицької церкви св. Воло-димира Великого в Ютиці. Репертуар з різноманітною програмою насолоджував публі-ку, яка рясними оплесками обдаровувала виконавців кон-церту та домагалася надат-ку пісень. Чоловічий хор „Сурма“ зі Сиракуз під енергійною ди-ригентурою Зенона Мякого виконав старанно підготов-

В 2-гу РІЧНИЦЮ СМЕРТІ нашого Невіджадуваного МУЖА, БАТЬКА І ДІДУСЯ бл. п. МИКОЛИ СЕНІВА

уродж. в Бориславі (Тустановичі) буде відправлена ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА З ПАНАХІДОЮ в СЕРЕДУ, дня 16-го СІЧНЯ 1963 року, в год. 7:30 рано, в українській кат. церкві св. МИКОЛАЯ в АМСТЕРДАМІ, при Edward & Pulaski St., на яку запрошують Приятелів та Зізнаючих Покійного дружина АНАСТАЗІЯ СЕНІВ з дітьми і внуками

Українська Рідна Школа ім. Митрополита АНДРЕЯ ШЕПТИЦЬКОГО в НЬО ГЕЙВЕНІ, Конн. МАЛАНЧИН ВЕЧІР субота, 19-го січня 1963 р. заля СЕТТИТРИОНАЛЕ, при 239 Булевард Ешшо — НЬО ГЕЙВЕН. Знаменита музика П. ГЕРДЗІНСЬКОГО. СТРИП вечірній. БУФЕТ у заряді Пань. ПОЧАТОК: год. 8:00 веч.

Ділимося сумною вісткою про те, що у вівторок, дня 8-го січня ц. р. — після затижної недуги, прийнявши Найсвятіші Тайни, упокоївся на 73-му році життя д-р ЮРІЙ МАКОВСЬКИЙ колишній старшина УГА, учасник Визвольних Змагань, довготітний лікар на рідних землях, а особливо на Гуцульщині. ПОХОРОН — відбудеться в СУВОТУ, дня 12-го СІЧНЯ ц. р., в год. 9:00 ранку, з похоронного заведення Івана Мислиника, при 90 Central Ave в Лянсастер, коло Боф-фало, Н. Й. — На цей сумний обряд запрошують Знайомих, торем опечалених: МАРИА — дружина ІРИНА І ОУЛІАН КОССОВСЬКІ — дочка й зять ЮРІЙ, РОМАН І МИРОН КОССОВСЬКІ — внуки МИХАЙЛО ЛОЗА з дружиною і дітьми — швагер

First National offers Complete Banking Services 11 CONVENIENT OFFICES MAIN OFFICE: One Exchange Pl., Jersey City Tel.: DElaware 3-1300 BERGEN SQUARE OFFICE: 870 Bergen Ave. Tel.: DElaware 3-1300 Night Tel.: DElaware 3-0680 JOURNAL SQUARE OFFICE: 26 Journal Square Tel.: DElaware 3-1300 OLD BERGEN OFFICE: 2400 Hudson Blvd. Tel.: DElaware 3-1300 Night Tel.: DElaware 3-2895 PALISADE AVE. OFFICE: Palisade Ave. at Ferry St Tel.: DElaware 3-1300 Night Tel.: DElaware 3-4587 WESTERN SLOPE OFFICE: Boulevard at Thorne St. Tel.: DElaware 3-1300 Night Tel.: DElaware 3-7696 HOBOKEN OFFICE: 47 Newark St. Tel.: DElaware 3-1300 Night Tel.: DElaware 3-0892 WEST NEW YORK OFFICE: 440 — 60th St. Tel.: DElaware 3-1300 Night Tel.: DElaware 3-4615 HARRISON OFFICE: 500 South 4th Street Tel.: DElaware 3-1300 WEST HUDSON OFFICE: 326 Harrison Avenue Tel.: DElaware 3-1300 KEARNY OFFICE: 240 Kearny Avenue Tel.: DElaware 3-1300

ЗІСТАВЛЕННЯ СТАНУ ПОСІДАННЯ 31-го грудня 1962 року ЗАСОБИ Готівка на руках і належності з банків \$ 44,507,349.42 Облігації уряду ЗДА 43,463,613.86 Облігації агенції уряду ЗДА 11,339,602.09 Облігації публічних управлінь доміи (Повністю гарантовані) 33,794,578.15 Сейтові, повитові і місєві забезпечення 8,812,070.02 Інші забезпечення 392,328.79 Позички 126,521,412.81 Банкові будівля і влаштування 1,220,660.53 Послості з нових відділів Банкових Вудинів 185,670.43 Нагромадження відсоток і доходи до забрання 1,674,915.31 Інші засоби 1,099,924.44 РАЗОМ \$273,012,125.85

Мішаний Хор „ТРЕМБІТА“ в Ньюрку — влаштовус — в суботу, 19-го січня 1963 р. в УКРАЇНСЬКІЙ ЦЕНТРАЛІ, 180 Вілям вул. — НЬОАРК, Н. Дж. ТРАДИЦІЙНУ ЗАБАВУ Оркестра — Б. ГІРНЯКА. — БУФЕТ У ЗАРЯДІ ВІДПОВІДНИХ ПАНЬ — РІЗНІ НЕСПОДІВАНКИ. ПОЧАТОК: в год. 8:00 веч. ВСТУП: \$2.00

Увага! НЬОАРК і ОКОЛИЦЯ! Увага! МІСЦЕВІ УКРАЇНСЬКІ КОМБАТАНТСЬКІ ОРГАНІЗАЦІЇ Відділ ОБВУА, Відділ б. Вояків УПА, Станція кол. Вояків І. У.Д. — влаштовують — в суботу, 23-го лютого ц. р. в залі Української Централі в Ньюрку, 180 Вілям Стр. Останню в нарнавалі ЗАБАВУ До такін приграватиме оркестра Б. ГІРНЯКА. ПОЧАТОК: в год. 8:00 веч. Багато несподіванок — Резервування століків.

Увага! винишов з друку Увага! і розсилається передплатникам 20-ий том творів ІВАНА ФРАНКА Цим томом видання 20-томової збірки художніх творів Івана Франка закінчено. — Впроваджені 2-ох токів видан-ня з друку також ДОДАТОК — загальний показник змісту всіх 20-ти томів. ПЕРЕДПЛАТНИКИ, що передплатили й також показ-чик, дистантні 20-ий том та показник, разом. КНУНО-SPLKA 318 East 9th Street — NEW YORK, N. Y.

Капітал (586,300 шерш \$10 par) \$ 5,863,000.00 Надлишка 5,863,000.00 Неподілені зиски 2,950,179.17 Резерва* 3,000,000.00 Сума фондів капіталу \$ 17,676,179.17 305 чергова дивиденда 234,520.00 Незароблені доходи 2,066,302.77 Резерви на відсоток, податки й інші 282,654.06 Інші зобов'язання 291,556.14 Депозити 232,460,913.71 РАЗОМ \$273,012,125.85

Товариство Українських Інженерів Америки, Відділ у Філадельфії — влаштовус — в суботу 26-го січня 1963 в Кришталевій залі Бенджамин Френклін Готелю у ФІЛАДЕЛФІЇ, Па.

БАЛЬ Інженерів ВСТУП ВИКЛЮЧНО ЗА ЗАПРОШЕННЯМИ. ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕБЮТАНТОК. Просимо зголошувати дебютанток п'ятижкоріше, на адресу: п-ні ДЗІННІКІ ЗАХАРЧУК, 403 Drayton Rd., Oreland, Pa. Tel. TU 4-1849 Зголошень по 12-ий січня 1963 НЕ ПРИЙМАЄТЬСЯ. В справі запрошень та додаткових інформацій, про-симо звертатись на адресу: М. БЕЛАС, 6621 No. 10th Street — Philadelphia 26, Pa. По год. 7:00 ввєра: Tel.: LI 8-7130

ВСТУП ВИКЛЮЧНО ЗА ЗАПРОШЕННЯМИ. ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕБЮТАНТОК. Просимо зголошувати дебютанток п'ятижкоріше, на адресу: п-ні ДЗІННІКІ ЗАХАРЧУК, 403 Drayton Rd., Oreland, Pa. Tel. TU 4-1849 Зголошень по 12-ий січня 1963 НЕ ПРИЙМАЄТЬСЯ. В справі запрошень та додаткових інформацій, про-симо звертатись на адресу: М. БЕЛАС, 6621 No. 10th Street — Philadelphia 26, Pa. По год. 7:00 ввєра: Tel.: LI 8-7130

Та резерва с повністю до диспозиції на покриття витрат позичок, які можуть виникнути в майбутності і створення з нагромаджених зисків через Ряду Директорів, після апробованої формули Департаменту Скарбу З'єдинених Держав і через Internal Revenue Service.

The FIRST NATIONAL BANK OF JERSEY CITY CHARTERED 1864 Member: Federal Deposit Insurance Corporation Federal Reserve System

16-го ЛЮТОГО 1963 року — у великій залі МАНГЕТТЕН СЕНТЕР — при 34-й вул. і 8-й Евені в НЬО ПОРКУ. ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕБЮТАНТОК на ВЕЧЕРНИЦЯХ „ЧЕРВОНОЇ КАЛИНИ“ Зголошення ВП. ДЕБЮТАНТОК приймат: ЛИСТОВНО: ВП. Пані ХРИСТИНА НАВРОЦЬКА 89-22 Springfield Blvd. — Queens Village 27, L. I. Tel.: SP 6-0336 або ОСОБИСТО: кожної П'ЯТНИЦІ, в год. 6:30-7:00 вечєром в доміні „ІЛІАСТУ“, при 144 Second Ave., New York, N. Y. Tel.: YU 2-4530

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALE

SHIP FITTER
10 років Blue Print & Practical.
Досвід. Знання Lay Out & Steel
Fabrication. Фабрична праця.
\$3.00 на годину. Бруклін.
EV 7-8823

SUPERINTENDENT
ПОДРУЖЖЯ
Midtown, Eastside, New York City
50-річний ДІМ, відремонтований,
спальня, ванна, кухня, туалет,
частини поза хатою, 2 кімн.
апартамент, телефон, вигоди +
мала плата.
699 Madison Ave., N. Y. (5th Fl.)
TE 8-5200

**Потрібно досвідченого
КУХАРЯ**
для відпочинково-ваканційної
Осели Українського Народного
Союзу "СОЮЗІВКА" в
Кергонсоні, Н. Я., в горах
Катскі. Постійна праця.
Зрозуміти слати до:
**UKRAINIAN NATIONAL
ASSOCIATION**
81-83 Grand Street
JERSEY CITY 3, N. J.

(4) DIE MAKERS (4)
FULL or PART TIME.
Легка праця. Досконала нагода
плюс платні. — Можуть бути в
домашню віці.
OR 5-6202

МАШИНІСТИ
Tool Room Die Casting Dies
New & Repair — Jigs & Fixtures
Постійна праця. Добрі
умови праці.
439 Carroll St., Brooklyn, N. Y.
MA 4-4990

STATIONARY ENGINEER
Licensed.
Постійна праця. Добрі умови
праці. Досконала нагода.
I. B. KLEINFERT
RUBBER COMPANY
20-09 — 127 St. College Point
LE 9-4500

SUPERINTENDENT
92nd Street and Second Ave.
4 кімнати — перший поверх.
Огрівання на вугіллі.
\$90.00 на місяць.
(914) WH 6-8166

ГОДИННИКАР
до департаментового склепу в
Помпері, I Commack, L. I. Всі
benefits: \$135 на початок. Мо-
жуть бути доск. продавцями. По-
стійна праця, шкільні підлітки
для постійної відпочинкової
особи. В справі допомоги
тел.: SP 7-6960

ПРАЦЯ
HELP WANTED FEMALEGraduate
Nurses Wanted

Who would like to work with the
Physically Handicapped.
This is a challenging opportunity,
offering generous salary.
Openings — Supervisory and Staff
Unique change to work with a Na-
tionally Recognized Organization.
Excellent Working Conditions
Crotched Mountain Rehabilitation
Center in the heart of the Monad-
nock Vacation Region in Southern
New Hampshire.
Write:
MISS MARY RUTH PIPPER
Crotched Mountain Foundation
GREENFIELD,
NEW HAMPSHIRE

NURSES
OPERATING ROOM
SUPERVISOR INSTRUCTOR
Nurse with B.S. Degree preferred,
but will consider equivalent in
experience. 200 bed J.C.A.H. Gen-
eral Hospital in Northwestern
Pennsylvania, within easy driv-
ing distance of Pittsburgh. New-
ly built professional affiliation.
Dual responsibility of teaching
& supervision. Liberal employee
benefit program includes sick
leave, retirement plan and 4
weeks vacation. Pleasant living
quarters position available im-
mediately. Salary open.
Write to administration:
OIL CITY HOSPITAL
East Bissel Avenue
Oil City, Pa.

Registered
Nurses Wanted

New 83 bed hospital. For all
services and all shifts. Good start-
ing salary \$350.00 per month, plus
differential for evening and night
duties. Liberal personnel policies.
Write to:
Director of Nurses
**LA PUENTE VALLEY
COMMUNITY HOSPITAL**
16195 E. Maine St.
La Puente, Cal.

MED-СЕСТРИ
Rn's Charge — 11-7
OR's 7-3 & 3-11 P.M.
Праця в модерному шпиталі в
Брукліні. Досконала бенефіт
і платня.
Call Mrs. Sterman
PR 1-7700
ПРАЦЯ
Help Wanted Female

МЕД-СЕСТРИ
R.N.'s & L.P.N.'s
N.Y.C. License or Eligible.
Всі шкільні. Нова ставка платні
+ бенефіт. Платимо Blue Cross
& Blue Shield та життєве забез-
печення. Одна ід. даром. Праця
уніформна.
DI 6-7000
Personel

Потрібно РОБИТИНИЦІ
в середньому віці до праці
в пральні.
ПОСТІЙНА ПРАЦЯ.
Голоситись:
DUPLEX GIANT WASH
179 16th Avenue, Newark, N. J.
BI 8-4977

NURSES INSTRUCTOR
in obstetrical nursing B.S. degree
required. 200 bed J.C.A.H. gen-
eral hospital in Northwestern
Pennsylvania within easy driv-
ing distance of Pittsburgh. New
well equipped professional school
of nursing affiliated with state
University. Opportunity for fur-
ther study available. Liberal em-
ployee benefits include sick leave,
retirement plan and four weeks
vacation. Salary range \$5,200 to
\$6,000 depending on qualifications
and experience.
Apply to:
OIL CITY HOSPITAL
East Bissel Avenue
Oil City, Pa.

ДИВЧАТА І ЖІНКИ
до фабрики — 3:30 по пол.
до 12:00 вночі і 10:30 по п. до 7:00
ранку. Постійна праця при ав-
томатичній машині. Вимага-
ється попередній фабричний
досвід і знання англійської мо-
ви в письмі і слові. Мусять мати
понад 21 р. 1'5" висоти і біль-
ше. Досконала бенефіт (госпі-
талізація, медицина, стоматологія
і т. д.). Голоситись особисто
9:30 рані — 2:30 по пол.
Q-TIPS, Inc.
37-11 47th Ave., L. I. City, N. Y.
IRT Flushing Line to Lowery St.
Sta.

КУХОННІ ПРИПРАВИ
Роблення салат і перекусок.
Багато бенефіт і забезпечення
будучності для постійних від-
повідальних працівників.
Call Mr. Kramer from noon to
5 PM — FI 1-4010

Help Wanted Female
— PROFESSIONALS —
Help Wanted Female.
REG. NURSE
ANESTHETIST
Needed At Once
Salary Open
50-Bed General Hospital
also.

**MEDICAL LAB
TECHNICIAN**
Reg. Preferred
Male or Female. Salary Open

**X-RAY
TECHNICIAN**
Salary Open
Liberal Personnel Policies
Write or Call
Administrator

Lemos B. Warne
Hospital & Clinic

207-213 Mahontongo St.
Pottsville, Penna.
REGISTERED
NURSES
— CALIFORNIA —
Attractive opportunity for
graduates available in South-
ern California, near Disney-
land.
PALM HARBOR HOSPITAL
A large 250 bed hospital
needs R. N.'s in all depart-
ments and all shifts.
Opportunity for
CHIEF LABORATORY
TECHNICIAN
Centrally located in one of South-
ern California's largest resort
areas. Opportunity for advance-
ment unlimited. Liberal salary,
yearly increases bonus for shift
differential, excellent working
conditions, other benefits. For
further information and interview,
apply, write, or call collect
Mr. Palchikoff or
Miss Mathews.
JE 7-5160
PALM HARBOR HOSPITAL
Garden Grove, California

BUSINESS OPPORTUNITY
— УВАГА —
Ідеальне для Організацій,
або Клубів,
МІСЦЕ на ПРИННЯТТЯ.
ВАРА ЛАЙСЕНС.
Засновано 40 років тому. Свіжо
відновлено. Досконала купів.
— СПИШИТЬ —
Телефон власника:
AS 8-9813

ПЕРЕГОВОРІ В СПРАВІ СТРАЙКУ ДРУКАРІВ



Губернатор Нью-Йоркського сейту Нелсон Рокефеллер (пер-
ший з правого боку), і посадики Нью-Йорку Роберт Вагнер
(стоїть посередині) конференції із секретарем праці Вірцом
(перший зліва) та представниками суду над проклятою
шестистадією в справі страйку друкарів дев'яти найбільших
видавців у Нью-Йорку, які триває вже п'ятий тиждень.

Прокон Будняк помер трагічно у випадку

Секретар 155-го відділу У-
НС в Перт Амбой, Н. Дж.,
інформус, що Прокон Буд-
няк, батько бувшого секретаря
цього відділу та союзного
діяча Івана Будняка, помер
внаслідок удару молотком
в шпиталі вночі з неділя на понеділок 7-го
січня 1963. Хворого на астму
і серце 72 річного Прокон

MALE & FEMALE
PROSPECT PARK AREA
\$35 + праця дженторів в замку
2 1/2 кімн. апартамент у свіжо
відновленій малій будівлі. До-
гідно для мужа працювати по-
за домом, або для подружжя на
пенсії. Мусить бути довірливим.
Телеф.:
EV 6-6811 в тижні, 11-3 P.M.

ELECTRONICS
U. S. CITIZEN
MALE or FEMALE
18 YEARS or OVER
Well established Long Island
Electronics Company has im-
mediate openings for:

Assemblers
Winders
Welders
Testers
on small electronic components
and sub-assemblies.
Also
Trainees
interested in learning all phases of
electro-mechanical manufacturing
processes.
Excellent chance for advancement.
Fine working conditions.
Permanent positions.
— GOOD PAY —
Apply in person — Personnel Dept
ANALOGUE
CONTROLS, INC.
200 Frank Road
(off Duffy Avenue)
HICKSVILLE, N. Y.

QUARTZ CRYSTAL
Engineers and Technicians
Expanding company has openings for qualified men in new
engineering and development laboratory. Challenging op-
portunities to make important contributions to the advance-
ment of the art in oscillator and filter crystals. Contact:
Howard Dillon, Chief Engineer
MIDLAND MANUFACTURING COMPANY
3155 Fiberglass Road Kansas City, Kansas FI 2-7950

ПАСЖИ-ДАРУНКИ ДО СССР

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
(Licensed by VNESHPOSILTORG)
ЦЕНТРАЛЬ
1530 BEDFORD AVENUE — BROOKLYN 16, New York
Tel: IN 7-5522
Доставка пасажів ГАРАНТОВАНА, а також підпис підборки.
Для вигоди клієнтів при крамничих нашої фірми ВЕЛИКИЙ
І РІЗНОРОДНИЙ
вибір товарів найкращої якості.
Фірма відкрита: ЩОДЕННО від 9:00 ранку до 6:00 вечора;
в СУВОТІ І ПЕДІЛІ: від 9:00 ранку до 4:00 по полудні.

НАШІ ВІДІЛИ:
BROOKLYN, N. Y. — 1530 Bedford Avenue IN 7-6465
NEW YORK 3, N. Y. — 78 Second Avenue OR 4-1540
NEWARK, N. J. — 314 Market Street MI 2-2452
SOUTH RIVER, N. J. — 46 Whitehead Avenue CL 7-6320
UTICA, N. Y. — 963 Bleeker Street RE 2-7476
COHES, N. Y. — 13 Sargent Street FE 7-2727
FARMINGDALE, N. Y. — Freewood Acres 363-0494
PHILADELPHIA, Pa. — 631 W. Girard Avenue PO 9-4507
ALBANY, N. Y. — 126 Tilghman Street 435-1654
ROCHESTER 5, N. Y. — 558 Hudson Avenue BA 5-4210
LOS ANGELES 4, Calif. — 107 So. Vermont Avenue DU 5-6550
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue HU 6-2818
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street DI 2-4240
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue TO 8-0298
HARTFORD 6, Conn. — 643-47 Albany Avenue CH 7-5164
SPRINGFIELD, Mass. — 69 Sterling Street RE 4-4442
JERSEY CITY, N. J. — 303 Grove Street NE 5-6368
SYRACUSE, N. Y. — 1409 W. Genesee Street HA 2-5386
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue PR 1-0696
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue TO 9-3980

Індія дістає советські
літаки

Нью Делі. — Чотири совет-
ські бойові літаки типу МіГ-
21 є в дорозі до Індії і мали
уже вчора прибути кораблем
до Бомбею, де мали їх змон-
тувати та вислати повітряним
підйомом до Нью Делі. Проте
за вістками індійської преси
їх не вживатимуть до вій-
ни проти китайських комуніс-
тів, мабуть за тисненням зо-
в'язаним супроти Москви.
Тих чотири літаки — це ніби
лише перша партія літаків,
що постачання яких зобов'яз-
алися Совети в минулому ро-
ці за окремим договором. Во-
точас індійський прем'єр Не-
хру пропонує між Індією
комуністичним Китаєм ідути
дипломатичні контакти за
мириного поладження
кордонного конфлікту. Мож-
ливо, що світ дізнається де-
більше про деталі тих „кон-
тактів" після того, як до Ін-
дії прибуде цейловський пре-
м'єр пані Срірама Банда-
райке, яка перебувала в посе-
редничій місії в Пейпінгу
і звідтам виїхала до Індії по-
через Японію.

Розвідка дістала перші ві-
домості, що на Кубі має бути
144 гармати до винищення
протилежних ракет, яких
там має бути 500, всі вони ви-
проваджені в СССР. На Кубі є
багато зброї, яку президент
Кеннеді не вважав за офіційну,
і тому не домагався, щоб
Хрущов забрав собі дифензив-
ну зброю.

ДО ВИНАЙМУ

MANHATTAN — West Side
83rd 40 W.
До винайму свіжо відновлений
1 1/2 — 2-кімнатний
АПАРТАМЕНТ.
близь Central Park West. Великі
від снігу. Голоситись до п. Семю
до год. 4:30 по пол. Вечорами
кликати цілий тиждень:
TR 7-3384

MISCELLANEOUS

**Висилка грошей
до СССР**
ВПОВНІ ГАРАНТОВАНА
Доручення виходять 2-ох
тиждень.
За інформаційні питання:
GRAMERCY
SHIPPING CO., Inc.
744 Broad St. NEWARK, N. J.
Бюро ліцензоване і безпеч.

P.I.Z.N.E

ЗЕЛА, ЯКІ БУЛИ УЖИВАНІ
ВІД ТИСЯЧ РОКІВ І
ПРИНОСИЛИ ПОЛЕПШЕННЯ
ПРИ БАГАТІХ НЕДОМА-
ГАННЯХ
ПОРУЧАЄМО ТАКИ
На роматизм — Elde Root
100 пігулок — \$4.00;
На болі широк і мізур —
Hebkaps, No. 85 — 100 пігу-
лок — \$4.00;
На високі тиснення крові —
H.B.T. — 100 пігулок \$4.00;
На нерви — зелений пігулок
No. 91 — 100 піг \$4.00;
При „смілих жінках" — Hot
Flashes Corn Seal Com-
pound пігулок, 100 — \$4.50;
При запаленні жовчного мі-
шочка — GBT пігулок
100 — \$4.00;
При болях шлунка Ulceri
не сконцентрований ек-
стракт зел. 1 1/2 місячне
лічення — \$6.50
KIEHL PHARMACY, Inc.
заснована 1851
Chemists and Druggists
109 3rd Avenue
позимж 13-010 і 14-010 нуд
NEW YORK, N. Y.

ДО ВИНАЙМУ

В БРУКЛІНІ,
близь Ботанічного Саду,
5-кімн. АПАРТАМЕНТ
з меблями або без, добра кому-
нікація, близько всіх крамниць.
Дітям раді. — Телефонуйте:
SLOcum 6-4155 або PR 8-5965
або привіджайте 590 Lincoln Pl.
(близь Franklin Ave., станція IRT
Line), B'klyn. Питати у супера.

ДО ВИНАЙМУ
в Джерсі Сіті, Н. Дж.
4-кімн. АПАРТАМЕНТ
Центральне опрівання, лізнич-
на, в українському домі. По
близькій інформації телефонуй-
те по 4-й год. по пол.:
SW 5-0379

ВІЛЬНІ МЕШКАННЯ
Brooklyn, Prospect Park
4 кімнати \$70.00
5 кімнат \$65.00
3 кімнати \$80.00
5 кімнат \$115.00

Також мешкання на Queens,
Richmond Hill, Jamaica, Hollis,
Forest Hills, від \$80.00 вгору.
UNITED REAL ESTATE CO.
170-13 Hillside Avenue
Jamaica 32, N. Y.
Tel.: OL 8-6330

SERVICE DIRECTORY

НА ДАРУНКИ
пробуйте АНТИКИ
VAMP'S CAMP
222 Atlantic Avenue
(Corner Court Street)
Brooklyn — MAIN 4-6703
По полудні і вечорами.

COSMOS PARCELS EXPRESS Corp.

(LICENSED BY VNESHPOSILTORG)
Взвілюю повідомляємо всіх наших давніх клі-
єнтів і багатьох нових, що тепер висилають через
нашу фірму, що доставля пакунків до СССР про-
довжується.
Масо уповноваження ВНЕШПОСИЛОТОРГУ продо-
вжувати ВХОДИТИ ПАКУНКІВ, за які ми гарантуємо до-
стану і до дуже СКОРЮ.
Всі наші ВІДІЛИ мають великий ВИБІР ТОВАРІВ
(текстильні, шкіра і т. д.), по дуже сприятливих цінах. На-
ші відділи, подані внизу, дають найліпшу обслугову та спе-
ціальну увагу до кожного клієнта.

ATHOL, Mass. — 61 Mt. Pleasant Street	CH 9-6245
BOSTON 18, Mass. — 271 Shawmut Avenue	LI 2-1767
BUFFALO 6, N. Y. — 332 Fillmore Avenue	TL 6-2674
BROOKLYN 11, N. Y. — 370 Union Ave.	EV 4-4952
BROOKLYN 7, N. Y. — 600 Sutter Ave.	DI 5-8808
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Ave.	BR 8-6966
CHICAGO 8, Ill. — 3212 S. Halsted Street	WA 5-2737
CLEVELAND 13, Ohio — 904 Literary Road	TO 1-1068
DETROIT, Mich. — 7300 Michigan Avenue	VI 1-5353
GRAND RAPIDS, Mich. — 606 Bridge St. N. W.	OL 8-2256
HAMTRAMCK, Mich. — 11333 Jos. Campau	TO 7-1575
WEST HARTFORD, Conn. — 62 Whiting Lane	233-8030
IRVINGTON 11, N. J. — 762 Springfield Ave.	ES 2-4685
YOUNGSTOWN 3, Ohio — 21 — 5th Avenue	RJ 3-0440
YONKERS, N. Y. — 235 Nepperhan Avenue	GR 6-2781
LOS ANGELES 22, Calif. — 960 So. Atlantic Blvd.	AN 1-2994
LAKEWOOD, N. J. — 126 — 4th Street	FO 3-8569
NEW YORK 3, N. Y. — 39 Second Ave.	Phone AL 4-5456
NEW YORK 11, N. Y. — 135 — W. 14th St.	CH 3-5893
NEWARK 3, N. J. — 428 Springfield Ave.	BI 3-1797
NEW HAVEN, Conn. — 509 Congress Ave.	LO 2-1446
PATERSON 1, N. J. — 99 Main Street	MU 4-4619
PASSAIC, N. J. — 176 Market Street	OR 2-6387
PHILADELPHIA 23, Pa. — 530 W. Girard Ave.	PO 5-5892
PITTSBURGH 3, Pa. — 1015 E. Carson St.	HU 1-2750
SAN FRANCISCO, Cal. — 2076 Sutter Street	FI 6-1571
WATERBURY, Conn. — 6 John Street	PL 6-6766
WORCESTER, Mass. — 174 Millbury St.	SW 8-2868
VINELAND, N. J. — West Landis Ave. (Gr. Orth. Club Bldg.)	

ЗВІЛЬШЕНІ ДИВІДЕНДИ!

4%
річно
КРЕДИТОВАНЕ,
АБО ПЛАТНЕ
2 РАЗИ В РІК.
Починаючи 1-го липня 1960 р.

Ощадності, забезпечені до \$10,000.
Гроші, одержані до 15-го СІЧНЯ 1963 року, будуть
процентувати нові дивіденди від 1-го СІЧНЯ.
Радо приймемо нові конта, від \$1.00 вгору.

**IRVING SAVINGS
and LOAN ASSOCIATION**
126 MARKET ST. (бл. MAIN) PATERSON, N. J.

Відкрито ЩОДЕННО — від 9-ї рано до 3-ї по полудні.
Також у П'ЯТНИЦІ — від 6-ї до 8-ї вечора
ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ:

ОЩАДНОСТЕВІ КОНТА — РІЗДВІЖНІ ОЩАДНОСТІ — ВАКАЦІЙНІ — ГІПО-
ТЕЧНІ ПОЗИЧКИ — ПОЗИЧКИ НА ПОЛІПШЕННЯ ДОМУ — ПОДРОЖНІ
ЧЕКИ — ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ — ПРИЙМАННЯ РАХУНКІВ ЗА ГАЗ, ЕЛЕК-
ТРИКУ І ТЕЛЕФОН — ВОГНЕТРИВАЛІ СКРИНЬКИ.

PARK COMPANY

ПЛАТІВКИ з КОЛІДАМИ,
написані найкращими нашими
хорами.

РІЗНЕ
ТІЛЬКИ \$4.40 за 1,000
з пересліскою

ВІЗИТОВІ КАРТКИ
(BUSINESS CARDS)
Зміст і наданість прошу
слати:
ROMAN IWANYCKY
2883 Wilkenson Avenue
BRONX 61, N. Y.

ПОЩО ТРАТИТИ ЧАС
НА ПИСАННЯ АДРЕС?
ПЕЧАТКА
АДРЕСОВА 3 ліній
з пересліскою — \$2.00

2
ТІЛЬКИ 2 ДОЛ.

ГУМОВІ І МЕТАЛЕВІ
(SEALS)
— виробляє —
Roman IWANYCKY
2883 Wilkenson Avenue
BRONX 61, N. Y.
Телефон вдома: TA 3-8407
вечером: UN 3-2035



Іван ВУЙКІВ

Знаю
УКРАЇНСЬКА
ФУТРИНА ФІРМА
виконує на замовлення
НОВІ ФУТРА
перемодельовує прокоджені
футра по найновіших
фасонах.
Приймає футра на
ПЕРЕХОВАННЯ-STORAGE
Відбір і доставка на місце.
J. WUJKIW, Inc.
MANUFACTURING FURRIER
111 E. 7th Street
New York 9, N. Y.
Tel.: SPring 7-8710